

## ALLEGATO II

### STRUTTURAZIONE DELL'OFFERTA DIDATTICA DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN INTERPRETARIATO E TRADUZIONE (LM 94) PER INDIRIZZI CON LINEE GUIDA PER LA COMPILAZIONE DEI RELATIVI PIANI DI STUDIO

a.a. 2025-2026

#### PERCORSO FORMATIVO

Il Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione è articolato in due annualità e prevede l'acquisizione di 120 CFU.

Sono previsti quattro indirizzi didattici:

- indirizzo interpretazione, con possibilità di specializzarsi in interpretariato parlamentare e congressuale o in interpretariato per le aziende e il sociale;
- indirizzo traduzione, che fornisce competenze negli ambiti tecnico-scientifico, economico-giuridico, biomedico o socio-sanitario, editoriale e multimediale;
- indirizzo misto, che fornisce competenze sia in interpretariato che in traduzione;
- indirizzo misto monolingue, che fornisce competenze in interpretariato e in traduzione in un'unica lingua di studio.

#### SCELTA DELLE LINGUE DI STUDIO:

Il CdL LM94 prevede un'offerta formativa per otto lingue di studio

- 5 europee: francese, inglese, portoghese, spagnolo e tedesco
- 3 extra-europee: arabo, cinese, russo

È possibile scegliere liberamente le combinazioni linguistiche per tutti gli indirizzi di studio ma, secondo quanto previsto dalla recente normativa, dovrà essere inserita almeno una lingua europea di livello B2 o superiore, anche come seconda lingua in un percorso monolingue o come terza lingua in un percorso bilingue. Ad esempio, la studentessa o lo studente che scelgono un percorso monolingue arabo o cinese o russo, dovranno inserire un insegnamento almeno di lingue e tecniche francese, o inglese, o spagnolo ecc.

Nelle aree a libera scelta o nei CFU sovrannumerari, sarà possibile inserire anche, se di proprio interesse, un insegnamento di Lingue e tecniche per la traduzione e l'interpretazione giapponese I, II o III, erogato dalla L12, secondo il proprio livello di competenza.

#### COMPILAZIONE DEL PIANO DI STUDI:

Si raccomanda nella scelta degli insegnamenti di indirizzare il Piano di Studi verso le carriere che si intendono intraprendere.

Si ribadisce che, oltre all'inserimento nei settori professionali dell'interpretazione e della traduzione, il CdL magistrale in Interpretariato e traduzione (LM-94) consente l'acquisizione di CFU utili ad intraprendere le carriere dell'insegnamento, secondo indicazioni ministeriali, o ad intraprendere studi dottorali o di Alta formazione.

**N° 1 - INDIRIZZO TRADUZIONE**

<b>INSEGNAMENTI OBBLIGATORI</b>	<b>CFU</b>
Traduzione specialistica I (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>prima lingua</i> )	10
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>seconda lingua</i> )	10
Traduzione specialistica II (assistita) (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>prima lingua</i> )	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>seconda lingua</i> )	10
Lingua e linguistica ( <i>prima o seconda lingua</i> )	8
Tecnologie e strumenti per la traduzione ( <i>2 moduli</i> ):  - Modulo Traduzione assistita e automatica - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione	12

<b>2 insegnamenti a scelta tra:</b>	<b>CFU</b>
Teoria della traduzione	6
Didattica delle lingue moderne	6
Linguistica testuale e pragmatica	6
Redazione e revisione in lingua italiana	6

<b>20 CFU a scelta tra i seguenti insegnamenti (massimo 3 insegnamenti - fino a 24 CFU, se utile nella scelta) Sono esclusi gli insegnamenti già scelti in precedenza:</b>	<b>CFU</b>
Traduzione specialistica I (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>terza lingua</i> ) <sup>1</sup>	10
Traduzione specialistica (assistita) II (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>terza lingua</i> )	10
Lingua e linguistica ( <i>prima lingua</i> )	8
Lingua e linguistica ( <i>seconda lingua</i> )	8
Interpretazione I (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea) ( <i>prima lingua</i> )	10
Interpretazione I (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea) ( <i>seconda lingua</i> )	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>prima lingua</i> ) <sup>2</sup>	10

<sup>1</sup> L'inserimento di un insegnamento di traduzione per una terza lingua è subordinato alla verifica delle competenze linguistiche o dei requisiti di accesso.

<sup>2</sup> L'inserimento di un insegnamento di Interpretazione II (*prima lingua*) è possibile solo se il pds prevede Interpretazione I (*prima lingua*).

Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>seconda lingua</i> ) <sup>3</sup>	10
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera ( <i>prima lingua</i> )	8
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera ( <i>seconda lingua</i> )	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) ( <i>prima lingua</i> ) <sup>4</sup>	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) ( <i>seconda lingua</i> ) <sup>5</sup>	8
Lingua e tecniche per la traduzione e l'interpretazione ( <i>terza lingua</i> ) <sup>6</sup>	12
Espressione scritta e orale in arabo	6
Espressione scritta e orale in cinese	6
Letteratura ( <i>prima lingua</i> ) <sup>7</sup>	6
Letteratura ( <i>seconda lingua</i> ) <sup>8</sup>	6
Traduzione incrociata (a scelta tra francese-inglese-francese e spagnolo-inglese-spagnolo)	12
Lingue per il business (a scelta tra cinese, francese, inglese, russo e spagnolo)	6
<i>È possibile scegliere in questa sezione Lingua dei segni italiana (corso base, intermedio o avanzato, offerti dalla Laurea triennale), o gli insegnamenti erogati dai Corsi di Laurea Magistrale che figurano nell'elenco alle p. 17-18</i>	max 12

<b>CFU a libera scelta dello studente</b>	12
---	----

Tirocinio o Laboratorio <sup>9</sup>	4
Prova finale	12

<sup>3</sup> L'inserimento di un insegnamento di Interpretazione II (*seconda lingua*) è possibile solo se il pds prevede Interpretazione I (*seconda lingua*).

<sup>4</sup> Ad eccezione di arabo e cinese.

<sup>5</sup> Ad eccezione di arabo e cinese.

<sup>6</sup> Insegnamento attivo nell'offerta formativa del corso di laurea triennale in Lingue per l'Interpretariato e la traduzione (L-12).

<sup>7</sup> Gli studenti che desiderano ottenere un maggior numero di CFU nel settore disciplinare, ai fini della possibilità di accedere alle carriere dell'insegnamento, potranno richiedere alla Presidenza del Corso di Laurea di sostenere l'esame di Letteratura straniera inserito in questa sezione per 8 CFU. Dovranno quindi concordare con il docente un'integrazione al programma per i 2 CFU supplementari. Qualora necessitassero di un numero superiore di CFU, potranno in alternativa inserire nelle aree del pds dei CFU a libera scelta o nei CFU sovrannumerari l'insegnamento di Letteratura e didattica della letteratura straniera della LM37 da 12 CFU. Si precisa che tale insegnamento da 12 CFU non potrà però essere inserito in quest'area.

<sup>8</sup> Gli studenti che desiderano ottenere un maggior numero di CFU nel settore disciplinare, ai fini della possibilità di accedere alle carriere dell'insegnamento, potranno richiedere alla Presidenza del Corso di Laurea di sostenere l'esame di Letteratura straniera inserito in questa sezione per 8 CFU. Dovranno quindi concordare con il docente un'integrazione al programma per i 2 CFU supplementari. Qualora necessitassero di un numero superiore di CFU, potranno in alternativa inserire nelle aree del pds dei CFU a libera scelta o nei CFU sovrannumerari l'insegnamento di Letteratura e didattica della letteratura straniera della LM37 da 12 CFU. Si precisa che tale insegnamento da 12 CFU non potrà però essere inserito in quest'area.

<sup>9</sup> Vedi sezione Laboratori.

**N° 2 INDIRIZZO INTERPRETAZIONE**

<b>INSEGNAMENTI OBBLIGATORI</b>	<b>CFU</b>
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) ( <i>prima lingua</i> )	10
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) ( <i>seconda lingua</i> )	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>prima lingua</i> )	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>seconda lingua</i> )	10
Lingua e linguistica ( <i>prima o seconda lingua</i> )	8
Tecnologie e strumenti per l'interpretazione ( <i>2 moduli</i> ):  - Modulo Interpretazione assistita - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata all'interpretazione <sup>10</sup>	12

<b>2 insegnamenti a scelta tra:</b>	<b>CFU</b>
Teoria dell'interpretazione, etica e gestione dell'attività professionale	6
Didattica delle lingue moderne	6
Linguistica testuale e pragmatica	6
Redazione e revisione in lingua italiana	6

<b>20 CFU a scelta tra i seguenti insegnamenti fino a 24 CFU, se utile nella scelta - sono esclusi gli insegnamenti già scelti in precedenza:</b>	<b>CFU</b>
Traduzione specialistica I (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>prima lingua</i> )	10
Traduzione specialistica I (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>seconda lingua</i> )	10
Traduzione specialistica (assistita) II (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>prima lingua</i> )	10
Traduzione specialistica II (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>seconda lingua</i> )	10
Lingua e linguistica ( <i>prima lingua</i> )	8

<sup>10</sup> Gli studenti che desiderano ottenere la Certificazione *RWS Trados* potranno seguire nel secondo semestre un modulo di Traduzione assistita e automatica dedicato.

Lingua e linguistica ( <i>seconda lingua</i> )	8
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) ( <i>terza lingua</i> )	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva) ( <i>terza lingua</i> )	10
Interpretazione incrociata (a scelta tra francese-inglese-francese, russo-inglese-russo e spagnolo-inglese-spagnolo) <sup>11</sup>	12
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera ( <i>prima lingua</i> ) <sup>12</sup>	8
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera ( <i>seconda lingua</i> ) <sup>13</sup>	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) ( <i>prima lingua</i> ) <sup>14</sup>	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) ( <i>seconda lingua</i> ) <sup>15</sup>	8
Lingua e tecniche per la traduzione e l'interpretazione ( <i>terza lingua</i> ) <sup>16</sup>	12
Espressione scritta e orale arabo	6
Espressione scritta e orale cinese	6
Letteratura ( <i>prima lingua</i> ) <sup>17</sup>	6
Letteratura ( <i>seconda lingua</i> ) <sup>18</sup>	6
Lingue per il business (a scelta tra cinese, francese, inglese, russo e spagnolo)	6
Respeaking intralinguistico e interlinguistico EN>IT <sup>19</sup>	8

<sup>11</sup> Insegnamento riservato agli studenti che sostengano gli esami di Interpretazione II di entrambe le lingue.

<sup>12</sup> Lo studente che inserisce l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la prima lingua non può inserire anche il Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la stessa lingua nella sezione "LABORATORI".

<sup>13</sup> Lo studente che inserisce l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la seconda lingua non può inserire anche il Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la stessa lingua nella sezione "LABORATORI".

<sup>14</sup> Ad eccezione di arabo e cinese.

<sup>15</sup> Ad eccezione di arabo e cinese.

<sup>16</sup> Insegnamento attivo nel corso di laurea triennale in Lingue per l'Interpretariato e la traduzione (L-12).

<sup>17</sup> Gli studenti che desiderano ottenere un maggior numero di CFU, ai fini della possibilità di accedere alle carriere dell'insegnamento, potranno richiedere alla Presidenza del Corso di Laurea di sostenere l'esame di Letteratura straniera inserito in questa sezione per 8 CFU. Dovranno quindi concordare con il docente un'integrazione al programma per i 2 CFU supplementari. Qualora necessitassero di un numero superiore di CFU, potranno in alternativa inserire nelle aree del pds dei CFU a libera scelta o nei CFU sovrannumerari l'insegnamento di Letteratura e didattica della letteratura straniera della LM37 da 12 CFU. Si precisa che tale insegnamento da 12 CFU non potrà però essere inserito in quest'area.

<sup>18</sup> Gli studenti che desiderano ottenere un maggior numero di CFU, ai fini della possibilità di accedere alle carriere dell'insegnamento, potranno inserire l'insegnamento di Letteratura straniera e didattica della letteratura della LM37 da 12 CFU. potranno richiedere alla Presidenza del Corso di Laurea di sostenere l'esame di Letteratura straniera inserito in questa sezione per 8 CFU. Dovranno quindi concordare con il docente un'integrazione al programma per i 2 CFU supplementari. Qualora necessitassero di un numero superiore di CFU, potranno in alternativa inserire nelle aree del pds dei CFU a libera scelta o nei CFU sovrannumerari l'insegnamento di Letteratura e didattica della letteratura straniera della LM37 da 12 CFU. Si precisa che tale insegnamento da 12 CFU non potrà però essere inserito in quest'area.

<sup>19</sup> Esclusivamente per gli studenti che abbiano inserito nel pds gli esami di Interpretazione Inglese I e II. Gli studenti che scelgono tale insegnamento non possono inserire il Laboratorio di respeaking nella sezione da 4 CFU.

<i>È possibile scegliere in questa sezione</i> Lingua dei segni italiana (corso base, intermedio o avanzato, offerti dalla Laurea triennale), Interpretazione da e verso la Lingua dei Segni <sup>20</sup> , e gli insegnamenti dei Corsi di Laurea Magistrale che figurano nell'elenco alle p. 17-18	max 12
<b>CFU a libera scelta dello studente</b>	12
Tirocinio o Laboratorio <sup>21</sup>	4
Prova finale	12

<sup>20</sup> Possono accedere a tale insegnamento gli studenti che abbiano già sostenuto un esame di LIS I, o che abbiano ottenuto valida certificazione di pari livello, o che abbiano comunque una competenza di base in Lingua dei segni.

<sup>21</sup> Vedi sezione Laboratori. I Laboratori sono valutati con un giudizio di idoneità.

**N° 3 INDIRIZZO MISTO**

L'indirizzo misto prevede che nella sezione dedicata agli insegnamenti obbligatori compaiano sia insegnamenti di interpretariato che di traduzione. In tale indirizzo misto è obbligatorio inserire nel Piano di studi almeno un insegnamento indicato nelle tabelle relative alla II annualità. Un piano di studi che contenga esclusivamente insegnamenti della I annualità del Corso non sarà approvato.

<b>INSEGNAMENTI OBBLIGATORI</b>	<b>CFU</b>
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) ( <i>prima lingua</i> )	10
Traduzione specialistica I ( <i>seconda lingua</i> )	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>prima lingua</i> )	10
Traduzione specialistica II ( <i>seconda lingua</i> )	10
Lingua e linguistica ( <i>prima o seconda lingua</i> )	8
Tecnologie e strumenti per la traduzione <i>o a scelta</i> per l'interpretazione ( <i>2 moduli</i> ):  - Modulo Tecnologie per la Traduzione <i>o a scelta</i> Tecnologie per l'interpretazione - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione <i>o a scelta</i> all'interpretazione	12

<b>2 insegnamenti a scelta tra:</b>	<b>CFU</b>
Teoria della traduzione	6
Teoria dell'interpretazione, etica e gestione dell'attività professionale	6
Didattica delle lingue moderne	6
Linguistica testuale e pragmatica	6
Redazione e revisione in lingua italiana	6

<b>20 CFU a scelta tra i seguenti insegnamenti fino a 24 CFU, se utile nella scelta - sono esclusi gli insegnamenti già scelti in precedenza:</b>	<b>CFU</b>
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>prima lingua</i> )	10
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>seconda lingua</i> )	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>prima lingua</i> )	10

Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) ( <i>seconda lingua</i> )	10
Lingua e linguistica ( <i>prima lingua</i> )	8
Lingua e linguistica ( <i>seconda lingua</i> )	8
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) ( <i>terza lingua</i> )	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva) ( <i>terza lingua</i> )	10
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera ( <i>prima lingua</i> ) <sup>22</sup>	8
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera ( <i>seconda lingua</i> ) <sup>23</sup>	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) ( <i>prima lingua</i> ) <sup>24</sup>	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) ( <i>seconda lingua</i> ) <sup>25</sup>	8
Traduzione incrociata (a scelta tra francese-inglese-francese e spagnolo-inglese-spagnolo)	12
Interpretazione incrociata (a scelta tra francese-inglese-francese e spagnolo-inglese-spagnolo)	12
Lingua e tecniche per la traduzione e l'interpretazione ( <i>terza lingua</i> ) <sup>26a</sup>	12
Espressione scritta e orale arabo	6
Espressione scritta e orale cinese	6
Letteratura ( <i>prima lingua</i> ) <sup>27</sup>	6
Letteratura ( <i>seconda lingua</i> ) <sup>28</sup>	6
Lingue per il business (a scelta tra cinese, francese, inglese, russo e spagnolo)	6

<sup>22</sup> Ad eccezione di arabo e cinese. Lo studente che inserisce l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la prima lingua non può inserire anche il Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la stessa lingua nella sezione "LABORATORI".

<sup>23</sup> Ad eccezione di arabo e cinese. Lo studente che inserisce l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la seconda lingua non può inserire anche il Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la stessa lingua nella sezione "LABORATORI".

<sup>24</sup> Ad eccezione di arabo e cinese.

<sup>25</sup> Ad eccezione di arabo e cinese.

<sup>26</sup> Insegnamento relativo al corso di laurea triennale in Lingue per l'Interpretariato e la traduzione (L-12).

<sup>27</sup> Gli studenti che desiderano ottenere un maggior numero di CFU, ai fini della possibilità di accedere alle carriere dell'insegnamento, potranno richiedere alla Presidenza del Corso di Laurea di sostenere l'esame di Letteratura straniera inserito in questa sezione per 8 CFU. Dovranno quindi concordare con il docente un'integrazione al programma per i 2 CFU supplementari. Qualora necessitassero di un numero superiore di CFU, potranno in alternativa inserire nelle aree del pds dei CFU a libera scelta o nei CFU sovrannumerari l'insegnamento di Letteratura e didattica della letteratura straniera della LM37 da 12 CFU. Si precisa che tale insegnamento da 12 CFU non potrà però essere inserito in quest'area.

<sup>28</sup> Gli studenti che desiderano ottenere un maggior numero di CFU, ai fini della possibilità di accedere alle carriere dell'insegnamento, potranno richiedere alla Presidenza del Corso di Laurea di sostenere l'esame di Letteratura straniera inserito in questa sezione per 8 CFU. Dovranno quindi concordare con il docente un'integrazione al programma per i 2 CFU supplementari. Qualora necessitassero di un numero superiore di CFU, potranno in alternativa inserire nelle aree del pds dei CFU a libera scelta o nei CFU sovrannumerari l'insegnamento di Letteratura e didattica della letteratura straniera della LM37 da 12 CFU. Si precisa che tale insegnamento da 12 CFU non potrà però essere inserito in quest'area.

Respeaking intralinguistico e interlinguistico EN>IT <sup>29</sup>	8
<i>È possibile scegliere in questa sezione Lingua dei segni italiana (corso base, intermedio o avanzato, offerti dalla Laurea triennale), Interpretazione da e verso la Lingua dei Segni<sup>30</sup>, o gli insegnamenti erogati dai Corsi di Laurea Magistrale che figurano nell'elenco alle p. 17-18</i>	max 12
<b>CFU a libera scelta dello studente</b>	12
Tirocinio o Laboratorio <sup>31</sup>	4
Prova finale	12

<sup>29</sup> Esclusivamente per gli studenti che abbiano inserito nel piano di studi gli esami di Interpretazione Inglese. Gli studenti che scelgono tale insegnamento non possono inserire il Laboratorio di respeaking nella sezione da 4 CFU.

<sup>30</sup> Possono accedere a tale insegnamento gli studenti che abbiano già sostenuto un esame di LIS I, o che abbiano ottenuto valida certificazione di pari livello, o che abbiano comunque una competenza di base in Lingua dei segni.

<sup>31</sup> Vedi sezione Laboratori. I Laboratori sono valutati con giudizio di idoneità.

#### N° 4 INDIRIZZO MISTO MONOLINGUE

L'indirizzo misto potrà anche essere monolingue. Nell'indirizzo monolingue lo studente dovrà sostenere esami di interpretariato e di traduzione per la lingua prescelta, e almeno un esame di una seconda lingua, scelto tra gli esami di Lingua e tecniche per la traduzione e l'interpretazione della laurea triennale di livello adeguato e progressivo rispetto a eventuali esami della stessa lingua già sostenuti per la triennale. Gli studenti che soddisfino i requisiti di accesso per una seconda lingua potranno scegliere un insegnamento di seconda lingua del CdL LM94.

INSEGNAMENTI OBBLIGATORI	CFU
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) <i>(prima lingua)</i>	10
Traduzione I <i>(prima lingua)</i>	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) <i>(prima lingua)</i>	10
Traduzione II <i>(prima lingua)</i>	10
Lingua e linguistica <i>(prima lingua)</i>	8
Tecologie e strumenti per la traduzione <i>o a scelta</i> per l'interpretazione (2 moduli):  - Modulo Tecnologie per la Traduzione <i>o a scelta</i> Tecnologie per l'Interpretazione - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione <i>o a scelta</i> all'interpretazione	12

2 insegnamenti a scelta tra:	CFU
Teoria della traduzione	6
Teoria dell'interpretazione, etica e gestione dell'attività professionale	6
Didattica delle lingue moderne	6
Linguistica testuale e pragmatica	6
Redazione e revisione in lingua italiana	6

20 CFU a scelta tra i seguenti insegnamenti fino a 24 CFU, se utile nella scelta - sono esclusi gli insegnamenti già scelti in precedenza:	CFU
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) <i>(seconda lingua)</i>	10

Lingua e linguistica ( <i>seconda lingua</i> )	8
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) ( <i>seconda lingua</i> )	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva) ( <i>seconda lingua</i> )	10
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera ( <i>prima lingua</i> ) <sup>32</sup>	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) ( <i>prima lingua</i> )	8
Lingua e tecniche per la traduzione e l'interpretazione ( <i>seconda lingua</i> ) <sup>33</sup>	12
Espressione scritta e orale arabo	6
Espressione scritta e orale cinese	6
Letteratura ( <i>prima lingua</i> ) <sup>34</sup>	6
Letteratura ( <i>seconda lingua</i> ) <sup>35</sup>	6
Lingue per il business (a scelta tra cinese, francese, inglese, russo e spagnolo)	6
Respeaking intralinguistico e interlinguistico EN>IT <sup>36</sup> ( <i>esclusivamente per il percorso monolingue inglese</i> )	8
<i>È possibile scegliere in questa sezione Lingua dei segni italiana (corso base, intermedio e avanzato, offerti dalla Laurea triennale), Interpretazione da e verso la Lingua dei Segni<sup>37</sup> e gli insegnamenti erogati dai corsi Corsi di Laurea Magistrale che figurano nell'elenco alla p. 17-18.</i>	max 12
<b>CFU a libera scelta dello studente</b>	12

<sup>32</sup> Ad eccezione di arabo e cinese. Lo studente che inserisce l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la prima lingua non può inserire anche il Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la stessa lingua nella sezione "LABORATORI".

<sup>33</sup> Insegnamento relativo all'offerta formativa del corso di laurea triennale in Lingue per l'Interpretariato e la traduzione (L-12).

<sup>34</sup> Gli studenti che desiderano ottenere un maggior numero di CFU, ai fini della possibilità di accedere alle carriere dell'insegnamento, potranno richiedere alla Presidenza del Corso di Laurea di sostenere l'esame di Letteratura straniera inserito in questa sezione per 8 CFU. Dovranno quindi concordare con il docente un'integrazione al programma per i 2 CFU supplementari. Qualora necessitassero di un numero superiore di CFU, potranno in alternativa inserire nelle aree del pds dei CFU a libera scelta o nei CFU sovrannumerari l'insegnamento di Letteratura e didattica della letteratura straniera della LM37 da 12 CFU. Si precisa che tale insegnamento da 12 CFU non potrà però essere inserito in quest'area.

<sup>35</sup> Gli studenti che desiderano ottenere un maggior numero di CFU, ai fini della possibilità di accedere alle carriere dell'insegnamento, potranno richiedere alla Presidenza del Corso di Laurea di sostenere l'esame di Letteratura straniera inserito in questa sezione per 8 CFU. Dovranno quindi concordare con il docente un'integrazione al programma per i 2 CFU supplementari. Qualora necessitassero di un numero superiore di CFU, potranno in alternativa inserire nelle aree del pds dei CFU a libera scelta o nei CFU sovrannumerari l'insegnamento di Letteratura e didattica della letteratura straniera della LM37 da 12 CFU. Si precisa che tale insegnamento da 12 CFU non potrà però essere inserito in quest'area.

<sup>36</sup> Esclusivamente per gli studenti che abbiano sostenuto gli esami di Interpretazione Inglese. Gli studenti che scelgono tale insegnamento non possono inserire il Laboratorio di respeaking nella sezione da 4 CFU.

<sup>37</sup> Possono accedere a tale insegnamento gli studenti che abbiano già sostenuto un esame di LIS I, o che abbiano ottenuto valida certificazione di pari livello, o che abbiano comunque una competenza di base in Lingua dei segni.

Tirocinio o Laboratorio <sup>38</sup>	4
Prova finale	12

### SEZIONE INSEGNAMENTI A LIBERA SCELTA E PERCORSI DI APPROFONDIMENTO TEMATICO

Gli insegnamenti a libera scelta dello studente possono essere selezionati nella massima libertà e autonomia tra quelli che prevedano una valutazione finale espressa in 30esimi e l'acquisizione di CFU nel numero richiesto. Premessa tale piena libertà nella selezione degli insegnamenti di questa sezione, il CdL propone dei percorsi di approfondimento tematico, ideati per declinare e applicare le conoscenze e competenze da acquisire in ambiti settoriali particolarmente utili al fine di favorire un proficuo accesso dei laureati nel mondo del lavoro.

Tali percorsi tematici sono presentati in due sezioni, la prima rivolta ai traduttori e la seconda agli interpreti. Gli studenti che abbiano scelto l'indirizzo misto potranno attingere alla due sezioni, sulla base dei loro interessi e delle competenze acquisite.

In tale sezione è altresì possibile l'inserimento per 12 CFU degli insegnamenti, attivi presso il CdS LM 37, utili ad ottenere i 24 CFU dell'area psico-antropo-pedagogica per accedere alla professione docente.

---

<sup>38</sup> Vedi sezione Laboratori. I Laboratori sono valutati con giudizio di idoneità.

## TRADUZIONE

<b>n° 1 Insegnamenti di ambito Traduzione incrociata</b>	<b>CFU</b>
<i>A scelta tra:</i> francese-inglese-francese spagnolo-inglese-spagnolo	12
<b>2 Insegnamenti di ambito Lingue per il business</b>	
<i>2 a scelta tra</i> cinese, francese, inglese, russo e spagnolo	6+6
<b>3 Insegnamenti di ambito letterario</b>	
Traduzione letteraria <i>1 insegnamento di</i> Letteratura straniera <i>oppure</i> <i>2 insegnamenti di</i> Letteratura straniera	6+6
<b>4 Insegnamenti di ambito Lingua dei segni</b>	6+6
<i>Due insegnamenti a scelta, secondo il proprio livello di competenza<sup>39</sup></i> Lingua dei segni italiana I corso base Lingua dei segni italiana II corso intermedio Lingua dei segni italiana III corso avanzato	
<b>n° 5 Insegnamenti di ambito Localizzazione, transcreation e linguaggi audiovisivi</b>	
<i>2 insegnamenti a scelta tra</i> Localizzazione di videogiochi <sup>40</sup> Transcreation Teoria del linguaggio cinematografico e della traduzione audiovisiva	6+6
<b>n° 6 Insegnamenti di ambito socio-psico-pedagogico</b> (ai fini dell'insegnamento nella scuola secondaria)	
<i>2 discipline a scelta</i> relative ai settori della pedagogia, pedagogia speciale e didattica dell'inclusione; psicologia; antropologia; metodologie e tecnologie didattiche attivi presso la LM37 (prevalentemente a distanza)	6+6

<sup>39</sup> Insegnamenti offerti dal Corso di Laurea triennale L12 in Lingue per l'Interpretariato e la Traduzione. Potranno scegliere il corso intermedio o avanzato gli studenti che abbiano già sostenuto uno o più esami di LIS, o che abbiano ottenuto valida certificazione attestante una competenza adeguata ad accedere al livello superiore.

<sup>40</sup> Riservato a studenti che abbiano frequentato con esito positivo il corso di Traduzione automatica.

**INTERPRETAZIONE**

<b>n° 1 Insegnamenti di ambito Interpretazione incrociata</b>	<b>CFU</b>
<i>A scelta tra</i> francese-inglese-francese spagnolo-inglese-spagnolo russo-inglese-russo	12
<b>n° 2 Insegnamenti di ambito Moda, enogastronomia ed Event Management</b>	
Interpretazione dialogica - moda ed enogastronomia (EN-IT-EN)	6
Event Management ( <i>in inglese – erogato dalla LM-77</i> )	6
<b>n° 3 Insegnamenti di ambito Lingue per il business</b>	
<i>2 a scelta tra</i> cinese, francese, inglese, russo e spagnolo	6+6
<b>n° 4 Insegnamenti di ambito Lingua dei segni</b>	
<i>2 a scelta, secondo il proprio livello di competenze, tra</i> Interpretazione da e verso la Lingua dei segni Lingua dei segni italiana I corso base <sup>41</sup> Lingua dei segni italiana II corso intermedio Lingua dei segni italiana III corso avanzato	6+6
<b>n° 5 Insegnamenti di ambito socio-psico-pedagogico</b>	
<i>2 discipline a scelta</i> relative ai settori della pedagogia, pedagogia speciale e didattica dell'inclusione; psicologia; antropologia; metodologie e tecnologie didattiche attivi presso la LM37 (prevalentemente a distanza)	6+6

<sup>41</sup> Insegnamenti offerti dal Corso di Laurea triennale L12 in Lingue per l'Interpretariato e la Traduzione. Potranno scegliere i livelli intermedio o avanzato gli studenti che abbiano già sostenuto uno o più esami di LIS, o che abbiano ottenuto valida certificazione attestante una competenza adeguata ad accedere al livello superiore.

## LABORATORI

### INDIRIZZO N° 1 – TRADUZIONE

LABORATORI	CFU
Laboratorio di Traduzione dall'italiano verso la lingua straniera (a scelta tra italiano-francese, italiano-inglese, italiano-portoghese, italiano-russo, italiano-spagnolo e italiano-tedesco) <sup>42</sup>	4
Laboratorio di Project Management per la traduzione e per la localizzazione di siti web (per il percorso di traduzione)	4

### INDIRIZZO N° 2 - INTERPRETAZIONE

LABORATORI	CFU
Laboratorio di Respeaking intralinguistico	4
Laboratorio di Interpretazione da e verso la Lingua dei segni <sup>43</sup>	4
Laboratorio di Interpretazione da e verso la Lingua dei segni II <sup>44</sup>	4
Laboratorio di realtà virtuale e metaverso per interpreti	4
Laboratorio di introduzione all'interpretariato di tribunale	4
Laboratorio di Project Management per la traduzione e la localizzazione di siti Web (riservato agli studenti che frequentino il modulo di Traduzione assistita e automatica dedicato agli Interpreti)	4

### INDIRIZZI N° 3 E 4° – INDIRIZZO MISTO E INDIRIZZO MISTO MONOLINGUE

LABORATORI	CFU
Laboratorio di Interpretazione da e verso la Lingua dei segni <sup>45</sup>	4

<sup>42</sup> Non è possibile inserire nel piano di studi un Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera se è stato già scelto l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera della stessa lingua.

<sup>43</sup> Possono accedere a tale laboratorio gli studenti che abbiano sostenuto un esame di LIS I, o che abbiano ottenuto valida certificazione di pari livello, o che abbiano comunque una competenza di base in Lingua dei segni. Non è possibile inserire nel piano di studi tale Laboratorio se è stato già scelto l'esame di Interpretazione da e verso la Lingua dei Segni.

<sup>44</sup> Possono accedere a tale laboratorio gli studenti che abbiano sostenuto un esame di Interpretazione da e verso la Lingua dei segni I.

<sup>45</sup> Possono accedere a tale laboratorio gli studenti che abbiano sostenuto un esame di LIS I, o che abbiano ottenuto valida certificazione di pari livello, o che abbiano comunque una competenza di base in Lingua dei segni. Non è possibile inserire nel piano di studi tale Laboratorio se è stato già scelto l'esame di Interpretazione da e verso la Lingua dei Segni.

Laboratorio di Interpretazione da e verso la Lingua dei segni II <sup>46</sup>	4
Laboratorio di Traduzione dall'italiano verso la lingua straniera ( <i>a scelta tra italiano-francese, italiano-inglese, italiano-portoghese, italiano-russo, italiano-spagnolo e italiano-tedesco</i> ) <sup>47</sup>	4
Laboratorio di introduzione all'interpretariato di tribunale	4
Laboratorio di realtà virtuale e metaverso per interpreti	
Laboratorio di Project Management per la Traduzione e la localizzazione di siti Web ( <i>complementare a Traduzione assistita e automatica</i> )	4

### 2.3 STRUTTURA DEL PIANO DI STUDIO COME DA REGOLAMENTO DIDATTICO DI ATENEIO

Sono qui di seguito forniti i dettagli illustrativi relativi ai precedenti schemi riassuntivi, e ne è mostrata la coerenza con il Regolamento Didattico di Ateneo relativo al corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione

Si precisa che le diciture 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> lingua non fanno in alcun modo riferimento al livello di conoscenze e competenze linguistiche, che è regolamentato dai requisiti di accesso e degli obiettivi formativi degli insegnamenti.

#### Attività caratterizzanti e obbligatorie

Sono obbligatorie le attività didattiche indispensabili ad acquisire i fondamenti di una buona preparazione professionale:

A- 60 CFU tra i seguenti insegnamenti (Lingue di studio; Metodi e strumenti per la ricerca):

##### *Percorso in traduzione*

- Traduzione specialistica I - 1<sup>a</sup> lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Traduzione specialistica I - 2<sup>a</sup> lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Traduzione specialistica (assistita) II - 1<sup>a</sup> lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Traduzione specialistica (assistita) II - 2<sup>a</sup> lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Lingua e linguistica (1<sup>a</sup> lingua o 2<sup>a</sup> lingua) – 8 CFU
- Tecnologie e strumenti per la traduzione (2 moduli) – 12 CFU:
  - Modulo Traduzione assistita e automatica
  - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione

##### *Percorso in interpretazione*

<sup>46</sup> Possono accedere a tale laboratorio gli studenti che abbiano sostenuto un esame di Interpretazione da e verso la Lingua dei segni I.

<sup>47</sup> Non è possibile inserire nel piano di studi un Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera se è stato già scelto l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera della stessa lingua.

Per le lingue arabo, cinese, francese, inglese, portoghese e brasiliano, russo, spagnolo, tedesco:

- Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) - 1<sup>a</sup> lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) - 2<sup>a</sup> lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) - 1<sup>a</sup> lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) - 2<sup>a</sup> lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Lingua e linguistica (1<sup>a</sup> lingua o 2<sup>a</sup> lingua) – 8 CFU
- Tecnologie e strumenti per l'interpretazione (2 moduli) – 12 CFU:
  - Modulo Tecnologie per l'interpretazione
  - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata all'interpretazione

#### *Percorso misto*

- Traduzione I - 1<sup>a</sup> lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Interpretazione I - 2<sup>a</sup> lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Traduzione II - 1<sup>a</sup> lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Interpretazione II - 2<sup>a</sup> lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Lingua e linguistica (1<sup>a</sup> lingua o 2<sup>a</sup> lingua) – 8 CFU
- Tecnologie e strumenti per la traduzione o a scelta all'interpretazione – 12 CFU (2 moduli):
  - Modulo Traduzione assistita e automatica
  - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione:
    - Modulo Traduzione assistita e automatica o Interpretazione assistita
    - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla Traduzione o all'Interpretazione.

N. B. Per il percorso misto è obbligatorio inserire nel Piano di studi almeno un insegnamento della II annualità

#### *Percorso misto monolingue*

- Traduzione I - 1<sup>a</sup> lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Interpretazione I - 1<sup>a</sup> lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Traduzione II - 1<sup>a</sup> lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Interpretazione II - 1<sup>a</sup> lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Lingua e linguistica (1<sup>a</sup> lingua) – 8 CFU
- Tecnologie e strumenti per la traduzione o a scelta all'interpretazione – 12 CFU:
  - Modulo Traduzione assistita e automatica o Tecnologie per l'Interpretazione
  - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione o all'interpretazione

N. B. Il percorso misto monolingue prevede l'inserimento di almeno un insegnamento di una seconda lingua tra le attività affini o a libera scelta (vedi Indicazioni generali).

B- 12 CFU tra i seguenti insegnamenti (Linguistica applicata e processi comunicativi):

- Teoria della traduzione (*per il percorso di traduzione o misto*) – 6 CFU
- Teoria dell'interpretazione (*per il percorso di interpretazione o misto*) – 6 CFU
- Linguistica testuale e pragmatica – 6 CFU
- Didattica delle lingue straniere – 6 CFU
- Redazione e revisione in lingua italiana 6 CFU

### Attività affini o integrative (da 20 a 24 CFU)

In questa sezione lo studente dovrà conseguire 20 CFU in totale per massimo 3 insegnamenti. Essendo possibile la scelta di insegnamenti da 10 CFU, da 8 CFU e da 6 CFU, è prevista una tolleranza fino a 4 CFU (per un totale quindi di max 24 CFU anziché 20).

- A. da 6 CFU fino a un massimo di 20 CFU per insegnamenti di Lingua e linguistica, Traduzione, Interpretazione, Lingua e tecniche per la traduzione e l'interpretazione (o Lingua e traduzione, a esaurimento, per il secondo anno) della L12 (*per altra lingua, oltre quelle degli insegnamenti caratterizzanti*), Letteratura delle lingue arabo, cinese, francese, inglese, portoghese e brasiliano, spagnolo, russo e tedesco
- B. da 0 CFU fino a un massimo di 12 CFU tra i seguenti settori disciplinari per altri insegnamenti attivati presso il Corso di Laurea Magistrale LM 94 o presso gli altri CdL di area linguistica. Gli insegnamenti che potranno essere selezionati, sulla base dell'orientamento che lo studente vorrà dare al proprio piano di studi, sono quelli contenuti nella seguente tabella. È responsabilità dello studente verificare che tali insegnamenti siano regolarmente erogati, poiché delle variazioni potrebbero intervenire rispetto a quanto programmato.

Insegnamenti del Corso di Laurea Magistrale LM94:

LM-94	DENOMINAZIONE	CFU	SSD
	Lingua dei segni italiana (corso base – erogato dalla L12)	6	L-LIN/02
	Lingua dei segni italiana (corso intermedio – erogato dalla L12)	6	L-LIN/02
	Lingua dei segni italiana (corso avanzato – erogato dalla L12)		L-LIN/02
	Interpretazione da e verso Lingua dei segni (solo per i percorsi di Interpretazione o Misto)	6	L-LIN/02
	Traduzione letteraria	6	L-LIN/02
	Teoria del linguaggio cinematografico e della traduzione audiovisiva (in modalità prevalentemente a distanza)	6	L-ART/06
	Letterature comparate	6	L-FIL-LET/14
	Storia e istituzioni dell'Unione Europea	6	M-STO/04

In alternativa sarà possibile inserire insegnamenti attivi nel Corso di Laurea Magistrale LM37, secondo la seguente tabella. Gli insegnamenti della LM37 sono tutti erogati in modalità

prevalentemente a distanza. Il totale di CFU conseguiti in tale modalità nell'insieme del piano di studi (compresi gli insegnamenti a Libera scelta) non potrà essere superiore a un terzo del totale.

<b>LM37</b>	Didattica applicata delle lingue moderne (prevalentemente a distanza)	6	L-LIN/02
	Editoria digitale (prevalentemente a distanza)	6	M-STO/08
	Editoria italiana e storia del libro (prevalentemente a distanza)	6	M-STO/08

### Attività a libera scelta dello studente

– 12 CFU a libera scelta dello studente tra quelli attivati dall'Ateneo nell'a.a. 2024-2025, fermo restando quanto specificato nelle Indicazioni Generali. Si ricorda che gli insegnamenti della LM37 sono tutti erogati in modalità prevalentemente a distanza e che il totale di CFU conseguiti in tale modalità nell'insieme del piano di studi (compresi gli insegnamenti inseriti nella sezione B delle affini e integrative) non potrà essere superiore a un terzo del totale.

### Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)

– 4 CFU per tirocinio o attività volte a favorire l'inserimento nel mondo del lavoro o ad acquisire ulteriori competenze linguistiche o attività informatiche e telematiche. Potranno essere inseriti in questa sezione i seguenti insegnamenti:

- Tirocinio (da concordare con l'Ufficio placement) 4 CFU
- Laboratorio Project management per la traduzione e la localizzazione di siti Web 4 CFU
- Laboratorio di traduzione dall'italiano verso la lingua straniera (FR, EN, PT, ES, DE) 4CFU
- Laboratorio di Interpretazione da e verso la Lingua dei Segni 4 CFU
- Laboratorio di respesking 4 CFU
- Laboratorio di introduzione all'interpretariato di tribunale 4 CFU
- Laboratorio di realtà virtuale e metaverso per interpreti
- Laboratorio di Interpretazione da e verso la Lingua dei Segni italiana II

### Indicazioni generali

Gli studenti del corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione non possono inserire nel Piano di studi insegnamenti dei Corsi di Laurea triennale, ad eccezione:

1. degli insegnamenti di Lingua e tecniche per la traduzione e l'interpretazione, da far valere come insegnamenti di terza lingua o di seconda lingua per il percorso monolingue, purché non siano già stati sostenuti in precedenza e purché il numero dei CFU di quella lingua conseguiti nei precedenti percorsi formativi non sia superiore alla somma del numero di CFU degli insegnamenti propedeutici a quello prescelto.
2. degli insegnamenti di Lingua dei segni italiana (tre livelli base, intermedio e avanzato).
3. degli insegnamenti di Cultura e società delle aree geo-linguistiche relative al proprio percorso di studi, previa autorizzazione della Presidenza. L'autorizzazione può essere concessa, su domanda indirizzata alla Presidente, agli studenti che non abbiano acquisito CFU nei settori delle letterature nel corso di laurea triennale, o che ne abbiano conseguiti in numero inferiore rispetto a quelli previsti nel corso L-12 in Lingue per l'interpretariato e la traduzione. Gli insegnamenti del Corso di Laurea triennale di Culture e società dei paesi delle aree geolinguistiche relative alle lingue studiate (prima, seconda o terza lingua) potranno essere inseriti nel piano di studi nella seguente misura:

- gli studenti che non abbiano conseguito in precedenza CFU nel settore della letteratura di una delle lingue di studio, potranno inserire entrambi gli insegnamenti di Cultura e società dei paesi della relativa area geolinguistica;
- gli studenti che abbiano conseguito fino a 8 CFU nel relativo settore disciplinare, potranno inserire nel Piano di studi soltanto la seconda annualità (Cultura e società dei paesi di lingua... II);

Gli studenti del corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione non possono inserire nel Piano di studi insegnamenti linguistici erogati da altri CdL.<sup>48</sup>

Gli studenti che abbiano scelto qualsiasi percorso, ad eccezione del percorso misto monolingue, potranno inserire nel piano di studi un insegnamento di terza lingua attingendo ai corsi di Lingua e tecniche per la traduzione e l'interpretazione o Lingua e traduzione erogati dal Corso di Laurea triennale in Lingue per l'Interpretariato e la Traduzione. Tale insegnamento di terza lingua potrà essere inserito tra le attività affini, a libera scelta o sovrannumerarie; potrà essere di qualsiasi livello e non richiede verifica

<sup>48</sup> A titolo di esempio, non sarà possibile inserire "English for Fashion, Food and Design" o "English for Foreign Affairs".

preliminare dei requisiti di accesso. Lo studente potrà accedere alla prima annualità nel caso in cui non abbia conseguito CFU nel settore disciplinare della lingua scelta, o ne abbia un numero esiguo. Qualora avesse invece già sostenuto esami e conseguito CFU per il settore disciplinare della lingua scelta, potrà accedere alle annualità successive, obbligatoriamente in progressione rispetto agli esami già sostenuti. L'insegnamento di terza lingua potrà altresì essere scelto tra gli insegnamenti erogati dal Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione, previa verifica dei requisiti di accesso.

Gli studenti che abbiano scelto il percorso misto monolingue dovranno inserire nel piano di studi almeno un insegnamento di una seconda lingua tra le attività affini o a libera scelta. Tale ulteriore insegnamento linguistico potrà essere di qualsiasi livello.

Potrà essere scelto, senza verifica preliminare dei requisiti di accesso, tra gli insegnamenti di Lingua e tecniche per la traduzione e l'interpretazione o Lingua e traduzione del Corso di Laurea triennale in Lingue per l'Interpretariato e la Traduzione. Lo studente potrà accedere alla prima annualità nel caso in cui non abbia mai conseguito CFU nel settore disciplinare della lingua scelta, o alle annualità successive se avesse già sostenuto esami e conseguito CFU per il settore disciplinare della lingua scelta, e obbligatoriamente in progressione rispetto agli esami già sostenuti.

Tale insegnamento di seconda lingua potrà altresì essere scelto tra gli insegnamenti erogati dal Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione, previa verifica dei requisiti di accesso.

- Gli insegnamenti della LM37 sono tutti erogati in modalità prevalentemente a distanza. Il totale di CFU conseguiti in tale modalità nell'insieme del piano di studi (aree Attività affini e integrative 20 Cfu- sezione B e Libera scelta) non potrà essere superiore a un terzo del totale.

I tirocini devono essere preventivamente concordati con l'*Ufficio Placement* e devono necessariamente svolgersi in Aziende o Istituzioni con le quali l'Ateneo abbia stipulato una convenzione preventiva. Ne consegue che, tranne nei casi di iscrizione a percorsi abbreviati a seguito di riconoscimento di studi pregressi o di trasferimento da altro CdL, non saranno riconosciuti i tirocini svolti precedentemente all'iscrizione al corso di laurea, né in aziende o istituzioni con le quali non esistano convenzioni, né quelli che siano stati svolti al di fuori degli accordi esistenti.

Per tutte le attività volte all'inserimento nel mondo del lavoro, si rimanda al Regolamento di Ateneo, sezione tirocini.

Il precedente piano di studio può essere aggiornato in base alle necessità del mondo accademico su indicazione della Presidenza del Corso di Laurea.

### **Eventuali insegnamenti sovrannumerari (24 CFU)**

Gli studenti possono inserire insegnamenti in sovrannumero nel Piano di studi fino ad un massimo di 24 CFU.

Possono essere inseriti:

- tutti gli insegnamenti della LM94 e LM37 (prevalentemente a distanza)
- gli insegnamenti della L12: Lingua e tecniche per la traduzione e l'interpretazione o Lingua e traduzione di una seconda (nel percorso monolingue) o terza lingua straniera, Lingua dei segni italiana, Cultura e società delle varie aree geolinguistiche;
- gli insegnamenti dei CdL di Economia e di Scienze Politiche, a eccezione degli insegnamenti di lingua.

Tali insegnamenti non contribuiranno al calcolo del punteggio in vista del voto di Laurea.

Gli eventuali CFU in eccesso in un settore disciplinare non possono essere conteggiati tra i CFU di altro settore.

Gli eventuali CFU in eccesso in uno degli ambiti disciplinari del gruppo delle attività caratterizzanti, o nei gruppi delle attività affini e integrative, a scelta dello studente o delle ulteriori attività non possono essere conteggiati tra i CFU di un altro gruppo o di un'altra tipologia di attività.

Gli studenti non possono sostenere esami non inseriti nel piano di studi.

Per potersi laureare, gli studenti devono aver superato tutti gli insegnamenti inseriti nel Piano di studi. Possono invece rinunciare a sostenere esami di insegnamenti in sovrannumero. Gli insegnamenti in sovrannumero superati non possono sostituire gli insegnamenti non sostenuti o non superati presenti nel Piano di studi.

Gli studenti sono tenuti a presentare il Piano di studi al primo anno di corso. La presentazione del Piano di studi è condizione necessaria per poter avere accesso agli appelli d'esame.

Il Piano di studi è formulato online, accedendo dalla pagina personale dello studente, nel periodo stabilito dalla Presidenza.

È possibile apportare eventuali modifiche al Piano di studi, nei tempi indicati dalla Presidenza del Corso di Laurea, generalmente alla conclusione di ciascuna sessione di esami, ad eccezione della sessione straordinaria di novembre.

Al di fuori dei tempi previsti, in casi eccezionali non contemplati dal presente Regolamento, eventuali modifiche del Piano di studi devono essere oggetto di richiesta motivata alla Presidenza. Ciò non si applica ai casi di forza maggiore (inserimento di esami non previsti sostenuti in Erasmus, sostituzione di insegnamenti non attivati, ecc.).

Lo studente che modifichi il Piano di studi può sostenere gli esami degli insegnamenti di nuovo inserimento a partire dalla prima sessione di esami utile dell'anno accademico in cui avviene la modifica. In casi eccezionali e motivati, quali ad esempio, di insegnamenti già frequentati dallo studente prima dell'inserimento nel piano di studi o di programmi per non frequentanti concordati precedentemente e comunque con congruo anticipo con il docente, la Presidenza del Corso di Laurea potrà autorizzare a sostenere l'esame prima della scadenza suindicata, purché lo studente dimostri di aver avuto un periodo di tempo sufficiente ad acquisire le conoscenze e le competenze richieste per il superamento dell'esame.

L'elenco completo degli insegnamenti attivati nell'a.a. 2025-2026, con l'indicazione del numero di ore di didattica erogata, è contenuto nell'Allegato I. Si precisa che il rapporto tra ore di didattica erogata e CFU varia secondo la natura dell'insegnamento: gli insegnamenti che mirano all'acquisizione delle competenze fondamentali per la formazione delle figure professionali dell'interprete e del traduttore prevedono un numero di ore di didattica e di esercitazione in aula più elevato rispetto agli insegnamenti affini e/o integrativi, o agli insegnamenti a vocazione più teorica. La determinazione dei crediti assegnati a ciascuna attività formativa è quindi effettuata tenendo conto degli obiettivi formativi specifici dell'attività, in coerenza con gli obiettivi formativi specifici del corso di studi, in coerenza con quanto previsto dalle recenti indicazioni ministeriali (cfr. modifiche art. 12 D.M. 270/04, D.M. 96/2023)

Il monte ore di didattica erogata potrà subire delle variazioni in caso di mutate condizioni e soprattutto in proporzione al numero di studenti iscritti ai singoli insegnamenti. Insegnamenti che siano frequentati da un numero molto esiguo di studenti potranno subire variazioni nel numero di ore di didattica erogata

e/o nelle sue modalità, ma sarà comunque assicurato il conseguimento degli obiettivi previsti dal programma del Corso.